

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday

by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited

"Second class mail registration number 0009"

(號-五第第卷六十第紙聞新) Thursday 9 January 1975 (Vol. 36 No. 151 Page 1)

報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



甲寅年十一月小 廿七日



今陰偶有雨 明天陰溫暖
高溫度四十 低溫度三十

最後消息

法重估黃金儲備價值

(巴黎路透電)法政府今晨將其黃金儲備價值重估，每安士約增加十元，現已增至一七〇元，此項更改將使法國國庫增加一百廿億元以上。又法實業銀行，起加息百分之二。

美領失業救濟金大增

(華盛頓路透電)據美勞工部宣布，去年十二月廿八日一週計算，新申請失業救濟金者達八十一萬三千六百八十九人，現合共二百八十萬人領取救濟金。

西寧受威脅西貢下令處戰爭狀態中 沖繩美軍一師 會奉令採戒備

(本報綜合報導)越共攻陷南越中，西貢軍部曾派一師向西貢省會西寧進發，西寧戰事已起，西貢軍部已下令全省處於戰爭狀態，以便於抗共之進攻。西貢連日更傳平治及諸傳美軍七艦隊自非基地開赴越南之同時，駐紮於沖繩島之一師美海軍陸戰隊，曾奉美太平洋總司令部命令，處於緊急戒備中，但無人知道其動機，用意，與目的。

華盛頓國務院發言人羅拔·安德遜

昨證實美總統特召召集其軍政高級顧問包括三軍參謀總長等，就南越一般局勢加以檢討。聞美政府準備除依照國會批准之援越七萬萬元金額現正秘密擬向國會提出緊急要求，加此三萬萬元作為輔助性軍援南越政府。

匿臣今六十二歲牛辰

(聖克萊門斯美聯社電)美前總統匿臣今在其加州私邸度其六十二歲生日，除愛妻柏外，備有三任知己前往祝壽。料其兩女及兩婿將分別打長途電話致賀，據悉，匿臣對其因「水門」而失去總統寶座仍表悲傷難過。

埃總統贊成破壞油田

(貝底律路透電)埃及總統沙達於接受黎巴嫩「安瓦爾」訪問團編中(請參閱另條)，贊成阿爾及利亞總統之主張，阿拉伯石油國受外國軍事進犯，應即將全部油田及設備先自破壞。

一華疑犯棄保遭通緝

(訊訊)十二月廿八日加皇家騎警地卜工人員調查結果，逮捕一年廿三歲之華人販毒疑犯約翰·曾由法官里泰判准保釋五萬元出外候審，但因其傳不到，騎警已下令傳票通緝。

美新聞處樹窗被投擲

(亞底律路透電)衣索匹亞一個伊里特里亞省，向遠達抗中央政府統治者，其省會亞司馬拉，美國新聞處用作展覽之樹窗，忽被投擲手榴彈，但居民報稱幸無人受傷。

美國會開始查中情局

(華盛頓路透電)美國會調查中情局非法活動之武裝部隊委員會，今開始分向「紐約時報」及「時代週刊」索取曾成為受審查對象之美國人名單。倫敦路透電)前日金剛切英機之男子，經查明係一廿八歲之伊爾青年，被捕後，法官准其保釋。

退休之美駐印大使 公開指責美國不智

(新德里路透電)即將退休離國之美駐印大使莫尼翰，曾公開指責美國對印度之政策，莫尼翰在印度洋一海軍之通訊站，對印度海軍之發展，引致印度海軍之不滿，莫尼翰，爆發反美風潮，殊屬不智，而且得不償失。

禁止美中央情報局 在外繼續非法活動

(華盛頓路透電)美參院外交委員會代理主席史伯曼參議員，要求中央情報局局長克比從速檢討該局之對外活動，以便向參眾兩院外委會提出。史參議員同時更向該局要求，應立即遵守國會日前通過之法令，禁止該局在外從事任何不合法及不道德之秘密活動(如竊取他國之合法政府)。

印甘地夫人慮將遇刺

(新德里路透電)印度總理甘地夫人對上週鐵道部長為埋「炸彈」一事，憤然斥責暴徒係有組織之陰謀，且彼等之真正及最後目標，人所共知，實乃她本人耳。

美國務部特代澄清基卿發之背景

(本報綜合報導)美國務卿基卿於週末發表其「美國可能對產油國用武力之恫嚇言論後，連日引起世界輿論之種種反對，尤其那些產油之阿拉伯國家，包括埃及、沙地阿拉伯、科威特、黎巴嫩、利比亞、及伊拉克，都已先後予以反擊。此外非阿拉伯之伊朗及委拉端納也都曾予以反擊，而蘇聯更乘機煽風，「美國又企圖用破壞了的炮聲外交，是註定要失敗的。」

基卿仍成眾矢之的

一、親巴解組織的黎、嫩一家報紙畫出一張漫畫，基卿穿著一套前德國納粹黨的制服，正接受美總統福特頒給一枚勳章。

二、科威特一名開關員胡辛說：「美國人經常發出那種一用武」恫嚇，使世界人民腦海中已深深印下，他們的目的是不過要制產油國對石油價的自由。

三、埃及及半官方的「金字塔報」指出：「基辛格向阿拉伯人保證，正與以色列有聯合進攻阿拉伯人的陰謀，正與一九五六年英法聯軍於埃及及蘇伊士運河國有化後向埃及用武一樣。」

四、沙地阿拉伯一報向華盛頓發出警告：「停止恫嚇和停止將世界經濟危機責任推給油國。」同時更指責所有產油國聯合要求美國降低油價。

五、伊拉克一家日報也說：「美國竟圖將油價跟資本主義世界面對的危機聯在一起，實在太錯誤了！」

美總統提經濟新計

(華盛頓路透電)參眾兩院門外，參議員們同時更向該局要求，應立即遵守國會日前通過之法令，禁止該局在外從事任何不合法及不道德之秘密活動(如竊取他國之合法政府)。

北愛休戰爭續延長

(倫敦路透電)北愛共和軍計劃將其對英休戰計劃，延長至二月二日，以便繼續與英政府進行秘密談判，解決北愛糾紛問題。

加東三省沿海大雪

(夏利路市加東電)加東沿海各地方廣泛地區商業、工業、及學校均以降雪，致大部份地區封閉，空中、地面、及輪渡交通服務均一時停頓。

且看美國成何世界 警長秘密暗查市民

(美德薩斯州休斯頓美聯社電)本市市長霍芬茲昨日透露，彼恐他本人就任市長之前，原來此市警察局過去曾暗中向涉嫌政治活動之男女市民，進行秘密調查彼等之背景，編成冊史資料，檔案存查。

又謂不但女眾議員巴拉佐丹曾成暗中密查之對象，霍市長本人在檔案卷宗中亦「榜上有名」。

但上屆警長蘇爾特極力否認與該項指控有絲毫關係。

世界運會舉行成問題

(滿地可加東電)國際奧林匹克委員會主席加林林男爵昨表示深感因滿地可現時發生勞工糾紛，結果將影響一九七六年夏季世界運會將不能如期舉行。

兩家滿地可報紙，「明星報」及「新聞報」均，昨星期一刊載訪問記者，發表有關在柏林林住家在電話訪問加林男爵，謂我們對此事極為憂慮，但向來未曾在滿地可舉過奧林匹克世界運會，一向未發生過恐慌驚惶，滿地可市中心問題為運動場，田徑賽場，及游泳池，均為大度最重要者。

鋼鐵工人罷工已有六星期之久，該運動場座位可容七萬人，工人罷工，已停止建築。

古雷省政府內閣於星期三在古雷市舉行會議，討論奧林匹克世界運會地點問題，各廳長獲得授權應用現時法律之修改，使勞工廳長有權管理建築工業，特別對薪金等衝突，尤為關注。

雲律師拉利丘投訴 懷疑檢官有司法權

(訊訊)雲律師拉利丘昨投訴皇家檢察官對其一名，凡被控私販運毒品，是含有司法管理權利。

該名律師代表其中兩名，即傑克卡林頓馬烈治及維利萊(譯音)，在卑詩省高等法院，由法官羅遜理申訴手續。

被告於十一月十五日決定審訊時，被告將在法庭出庭受審。

審訊日期將由一月二十至四月。

卑詩勞工廳長委出 僱主顧問負責諮詢

(訊訊)卑詩省勞工廳長項氏，昨宣佈省府內閣批准，根據工人補償法例委派蘇亞威爾任僱主顧問。

僱主顧問之任務，為負責諮詢及協助僱主，負責投訴以利補償工作。

蘇氏有廿四年工作經驗，曾服務於擔任工人補償投訴等任務，以前且曾擔任工人補償投訴諮詢服務部主任。

他此次被任命，自一九七五年一月一日起開始作有效施行，有意他接洽，可與雲丹士街四一號勞工廳接洽。

加東三省沿海大雪

(夏利路市加東電)加東沿海各地方廣泛地區商業、工業、及學校均以降雪，致大部份地區封閉，空中、地面、及輪渡交通服務均一時停頓。

加總督督轅昨頒報 十三人獲得勇獎

(訊訊)加總督督轅報告稱：拾三名加拿大人榮獲加勇獎，其中卑詩省人獲獎者亦有三人，接受榮譽。

(訊訊)卑詩省低陸平原警方：近日下午交通繁忙時間內發生車禍，因路面光滑，發生交通失事案件比前減少，但雪花紛飛仍將繼續，使駕車司機深以為慮。

加國多元文化部長 津貼加京中文學校

(奧太瓦訊)加政府多元文化部長約翰遜，昨報告廿一津貼費用業務，計共有九萬七千二百零七元，均為根據加國聯邦政府多元文化業務計劃而撥款津貼者，此項業務目的，為求提高促進加國各不同文化，藉以鼓勵加國人民共同分享加國文化傳統，藉以加國各民族共同享受加國繁榮。

其中計有加京奧太瓦中文語言學校，獲津貼款項七百元，因該校曾於十一月三日舉辦兩次遊藝會及電影放映會，溝通中西文化交流。

加拿大民族會雲高華分會，亦獲津貼三千五百元，一連三天舉行兩小時音樂演奏會，地點為加拿大公民法庭大廈戶外廣場舉行。

加稅務長朗布羅斯 出院往美佛州渡假

(奧太瓦電)加政府稅務部長朗布羅斯病愈出院，經誌昨報，現病後開始一次在美國佛羅里達州度假。

據部長發言人稱：經過多星期之檢驗後，經診斷患風濕病，幸醫生已克服困難，認為醫療足以有效施行。

布部長若感覺樂觀，能恢復重執政務，一月廿五日國會重開時，他將再度工作，但他將繼續暫不再每日工作十六小時或十七小時。

卑詩發展運輸服務 購二百五十輛巴士

(域多利加東電)卑詩省政府發展運輸服務，共購二百五十輛巴士，但一九七四年優先購買八拾架巴士，目前已加入服務。

中區事務廳稱：產出巴士事務已延遲發出，但八拾輛長途巴士已派出服務運輸服務局發言人稱：新巴士均為四拾尺長，比舊有之巴士長五尺，容量較大。

另雲高華局長途汽車公司擁有拾五輛行走公路新車，準備經常在雲島服務行駛。

太平洋長途汽車公司則已獲得廿五輛新公路汽車中之十五部，以替代舊車。域多利卑詩發展運輸服務局之新服務。

加東三省沿海大雪

(夏利路市加東電)加東沿海各地方廣泛地區商業、工業、及學校均以降雪，致大部份地區封閉，空中、地面、及輪渡交通服務均一時停頓。

雲律師拉利丘投訴 懷疑檢官有司法權

(訊訊)雲律師拉利丘昨投訴皇家檢察官對其一名，凡被控私販運毒品，是含有司法管理權利。

該名律師代表其中兩名，即傑克卡林頓馬烈治及維利萊(譯音)，在卑詩省高等法院，由法官羅遜理申訴手續。

被告於十一月十五日決定審訊時，被告將在法庭出庭受審。

審訊日期將由一月二十至四月。

卑詩勞工廳長委出 僱主顧問負責諮詢

(訊訊)卑詩省勞工廳長項氏，昨宣佈省府內閣批准，根據工人補償法例委派蘇亞威爾任僱主顧問。

僱主顧問之任務，為負責諮詢及協助僱主，負責投訴以利補償工作。

蘇氏有廿四年工作經驗，曾服務於擔任工人補償投訴等任務，以前且曾擔任工人補償投訴諮詢服務部主任。

他此次被任命，自一九七五年一月一日起開始作有效施行，有意他接洽，可與雲丹士街四一號勞工廳接洽。

加國多元文化部長 津貼加京中文學校

(奧太瓦訊)加政府多元文化部長約翰遜，昨報告廿一津貼費用業務，計共有九萬七千二百零七元，均為根據加國聯邦政府多元文化業務計劃而撥款津貼者，此項業務目的，為求提高促進加國各不同文化，藉以鼓勵加國人民共同分享加國文化傳統，藉以加國各民族共同享受加國繁榮。

其中計有加京奧太瓦中文語言學校，獲津貼款項七百元，因該校曾於十一月三日舉辦兩次遊藝會及電影放映會，溝通中西文化交流。

加拿大民族會雲高華分會，亦獲津貼三千五百元，一連三天舉行兩小時音樂演奏會，地點為加拿大公民法庭大廈戶外廣場舉行。

加總督督轅昨頒報 十三人獲得勇獎

(訊訊)加總督督轅報告稱：拾三名加拿大人榮獲加勇獎，其中卑詩省人獲獎者亦有三人，接受榮譽。

(訊訊)卑詩省低陸平原警方：近日下午交通繁忙時間內發生車禍，因路面光滑，發生交通失事案件比前減少，但雪花紛飛仍將繼續，使駕車司機深以為慮。

加東三省沿海大雪

(夏利路市加東電)加東沿海各地方廣泛地區商業、工業、及學校均以降雪，致大部份地區封閉，空中、地面、及輪渡交通服務均一時停頓。

加稅務長朗布羅斯 出院往美佛州渡假

(奧太瓦電)加政府稅務部長朗布羅斯病愈出院，經誌昨報，現病後開始一次在美國佛羅里達州度假。

據部長發言人稱：經過多星期之檢驗後，經診斷患風濕病，幸醫生已克服困難，認為醫療足以有效施行。

布部長若感覺樂觀，能恢復重執政務，一月廿五日國會重開時，他將再度工作，但他將繼續暫不再每日工作十六小時或十七小時。

特稿 蘇美門運軍火往中東

以色列不僅擴大軍械庫，而且它的武器的精密程度也大為提高。它在戰爭中損失的五十五架「A-4天鷹」已補充了九十四架了。同時美還派出四十七架鬼怪機，來彌補過去一年被擊落或損壞的三十五架飛機的損失。華盛頓方面還提供提供更多的「天鷹」式機和「鬼怪」式機。總的計算，以色列到現在已有的機比它去年所有的還多了一百架。而美國在提供更多飛機的同時，也提供更精密的空對地導彈，使敵方的雷達不能發揮效力。

在表面上，以色列確有一千七百二十十八輛坦克，在十月戰中被毀壞八十四輛。但是，以色列人能够修理，已把其中的三百輛修理好。此外，他們又從阿拉伯軍隊的手中繳獲四五百二十輛。現在又從美國方面獲得四百五十輛，加起來的總數，淨多了三百三十輛。另外，以色列還向美國定購：新型坦克六百輛。除新坦克外，以色列共有一百餘輛極度精密的「沃托」反坦克火箭發射器。

美國的供應行動迅速而慷慨，而以色列則在內購物單是沒完的。五角大樓的將軍們也說，以色列正在「感受越多，而且感受越快」。「下」

野望

木脫大喉郭 驚鴻易避弓
雷運干緯雨 葉亂一旗風
漲滿浸蘆荻 泥深厄候龜
何來數凍雀 三匝繞寒空

甲寅臘夜

思鄉多病解登臺 祇解書空刻可哀
奇命醫門慚忍死 安貧萊婦幸相陪
春燈聯夜先生色 椒酒輸人早治杯
已卜金陵門外客 宵深力疾獨徘徊
梁伯壽畫宗山水 乙幅致謝雅意謹報
一絕試題畫意

幽居雜感之八

沿崖挈眷看飛瀑 煙篆微茫且寄身
如此山光兼水色 澄心疑是隔紅塵

阿伯孤寒老未休 孤寒阿伯一泥牛
欲憑私忿爭權產 爭得權來屋莫籌

名園大酒家
號七四一至一四一東街打片華雲雙：址地
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電
（息休部心點二期星逢每）
華麗雅廳三層：酒菜部
滬港名廚經已抵埠
主理 華筵喜酌 晚飯宵夜
茶市部
每天上午十時至下午三時
音樂夜總會
每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
（歡迎各界駕臨指導）

華麗 253-1850
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

新位仁茶餐室
本號於十一月廿一日
新張營業荷蒙各界親
朋友好以及各大商號
教會等惠送名貴鏡屏
鮮花盆景不勝銘感
新位仁茶餐室敬謝
營業時間由早晨八時至晚上八時
電話：六八四、一七四〇
218 Keefer St.
New Wynn Cafe (1974) Ltd.

達民電器公司
Dynatron Electric Co.
門市部：247 Main St., Vancouver, B.C.
Tel.: 684-7934, 253-0738
承接一切
商業樓宇
電力工程
電路設計
平價發售
電器用具
各類燈飾
歡迎惠顧

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花球
花圈花籃
花圈花籃
無任歡迎

欲買好汽車良機經紀
請來雲路996 Kingsway. 電話875-4246
好車聚會特相宜，轉來并提你的價。發
承接修理住宅各工程
廠青屋頂補漏，修理疏導水管，
清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。
電話 Mr. Bob 254-3300 接洽。

亞人城記
SHAW THEATRE
Tel: 684-4732 戲園五二街東定上喜
映放半時七晚每：間時映放 節調氣空
場日半時二映加開假公及、日、六期星產
今天隆重獻映
邵氏出品高貴繁榮都市光怪陸離
現象，小人物悲慘遭遇幽默諧趣
狂笑大喜劇（全部粵語對白）
（兒童適宜觀看，避免擁擠擁擠）
「客房家二十七」映加場同
串會大星紅視電（片語國）
龍狄衛大姜「盜海大」映獻期下
華宗麗麗李「風羅小」映加場同

蝴蝶貿易有限公司
Butterfly Trading Co. Ltd.
717 East Broadway Tel: 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8
專營各國大小兒童玩具，種類式千
餘款包括電動飛機大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式格頭，袖珍，廁所掛牆收音機
價錢平，款式新，超時代產品。
批發訂購 無任歡迎
兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

麗士達旅行社
104-617 Main St. 【文華商業樓】Ph: 687-2855
★年假特平機票來回香港由
\$599起
★專車送往機場
★另有特價票來回東南亞各
地及歐洲，夏威夷。
★每週五班珍寶七四七噴射
機來回。
★小童半價，嬰兒百分之十
☑機票有效一年
★免費代辦各種旅遊証
歡迎電話詢問，中國職員服務
辦公：星期一至星期五
上午十時至下午六時
星期六上午十時至四時

華宮酒樓夜總會
Cabaret Restaurant Ltd.
544 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 683-2104
本酒樓爲了服務僑胞起見，適應羣
衆需要，特聘本埠名廚主理粵菜，
採取經濟實惠，以服務大眾化爲宗
旨，營業時間由星期一至星期六。
粵菜部由本埠曹君主理
喜酌華筵 晚飯宵夜
夜總會
晚飯宵夜：由下午五時至九時

CANADA TRUST
買賣房屋
投資地皮
各項生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
HOWE TONG
11位 Brunner 大街，現在年收租約一萬五千元，開價
11萬九，廉過尋常住宅地。投資
旺區大商場商業樓，二層高，有停車場，地舖
面積超過壹萬平方呎，最好經營茶室、夜總會
，或戲院、行書適合。開價卅二萬。
或前商場屋出售，近唐人埠，總面積約三五千平
方呎。如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元
，租金廉，批約長，機會不多，請先到來。
隨商議，地庫寬一百零四呎，可分六間舖位
，3.5呎即即可建一百二十呎高，近Kingsway非常適
前途。開價廿大萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業樓地皮，11x12呎，單層四
千平方呎，學區能修，最好建築寫字樓或大
酒店。
入息大單位中柏文區，價五萬九千元，地寬約
五〇呎一〇呎，可分三個單位出租，每月可淨
約四百五十元。收租供銀期。最好的住宅投資。
向有大批新屋住宅出售，欲知詳情，請電話詢問
亞免費諮詢估價事宜。

社行旅人證公俠整
QUON H WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER B.C.
辦公：684-0936
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請黃堃俠黃立綱

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超
著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
行全部華人職員爲僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票
政府公債，實業貸款，退休計劃
，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保證每戶式萬元
萬無壹失
業務時間：由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

哀謝 先考聖恩立彰公府君之喪荷蒙 宗親戚友世誼恩賜花圈輓聯執紼 哀悼隆情存均感此哀

未亡人簡氏 孤子華就率家人同泣謝 厚惠芳名 恕不稱呼 「賜儀」謝光誠廿元，黃炎宋廿元，周李氏，李世煥，劉松富，葉華，林樹琛(以上十元)，譚紀順，練球，紀慈，仲致共十元，馬黃氏，馬寅宗，馬崇葉永舜，黃榮權，吳濃(以上每五元)

華麗新屋 (一)雲華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

香港廣興有限公司，譚華杰，華錫，華炎，華熙，華漢，香港茂泰行有限公司，茂泰米行分銷處。 Staff International Packers: Bing C. Wong & Associates: Mr. & Mrs. Peter Chew and Sang Lung Jan Ltd. Mr. & Mrs. Francis Bee: Mr. & Mrs. Jack Ching: Mr. & Mrs. Peter Mahi: Mr. & Mrs. Ben Lam: Mr. & Mrs. Loy Mui: Mr. & Mrs. Raymond Chow: Mr. & Mrs. Howard Wong: Mr. & Mrs. Joseph Hua & Family: Mr. & Mrs. Kwong Chan and Family: Miss Theresa & Margaret Leung: Can-Am & Mr. T. K. Chia and Family

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMBIE ST., VAN. 3, Tel: 681-7710 每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

新盤上市 (一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價請。 (二)十街東四四零，四睡房，仔屋地，三副廁所，開價四萬四千五可接充十厘息銀期。

商業新盤 (一)市中心十九組柏文，位於 Pandaveil街，實價二十七萬元，現銀十萬可交收。

亞省卡城 百吉麵飯店 PAK KUT WON TUN HOUSE 112-114 2nd Ave. S. E. Ph. 261-6622 Calgary, Alta. T2G 0B3 家鄉風味 蝦肉雲吞 銀絲細麵 羊水牛什 滷水什貨 晚飯宵夜 精美小菜 歡迎外賣

陳宗怡十二月新盤 連市兄弟實業公司 (一)十街近乃路七年新上下存屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。

哀謝 先考謝開貴馬公府君廣東台山縣白沙牛尾尾中和里人痛於公元一九七四年十月卅一日病終醫院享壽七十七歲不孝子女等親親含殮於十一月六日假座李晉殯儀館舉行出殯禮安葬於卡城華人墳場蒙 各親朋戚友恩賜花圈輓聯齊集執紼素車致送高誼隆情存均感此哀

「賜儀」元棟合家五百元，榮發合家四十元，黃國瑞合家，旭倫合家，羅雙南合家，國禎合家，董維燻合家，(以上每廿元)

通用電器行 500 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431 本行新到大批地庫燈，用標準加國電線，安全可靠，各種收音機，散靚價平，代理名廠，廠牌洗衣機，及多種新貨，電爐配件平售，兼修理，備有光顧，特價優待。

即到大台灣蜜柑 頂大台灣蜜柑 庄頭九磅庄，廿二磅庄，一箱 正廣西沙田柚 應時登市

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

華僑酒家 W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta. 喜筵壽酌 筵開三十 最夠場面 晚飯宵夜 最佳享受 名廚主理 最精調味

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價，電話 264-6008，接洽。

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計 地址：片打街東七十一號 電話六八三-五五六六 太平洋旅行社 林國良 代理

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841 金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B. C. 電話：682-2244 唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品，亞拉市架海狗鞭 海狗膠丸

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1208

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建築築圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢公道，備有圖樣，倒置相照。
地址：亞力山打街六零〇
電話：二五四 二五七〇六
夜間電話：二五四 二五七〇六



倚天屠龍記
金庸著

第一〇一回 平手相鬥

眼見渡難對付楊殿二人，已是龜
佔上風，那想到楊殿竟會忽發奇想
以此怪異的手法偷襲，一驚之下，聖
火令已到面門，渡劫心神微亂，輕輕
伸起兩指，將那聖火令挾了下來，
但其時他與張無忌全神貫注的比拚內
勁，那容得這聖火一分，霎時之間
，他存身其內的大松樹搖晃不止，樹
上松針紛紛下墜，便如空中下了陣
急雨，張無忌一覺對方破綻大露，這
乾坤大挪移心法最擅於避瑕抵隙，對
方百計防護，尚且不礙，何況自呈敗
弱，他手指上五股勁氣，登時絲絲作
响，疾攻過去，片刻間拍拍有聲，渡
劫那根松樹上一根根小枝也震得落了
下來。
渡厄眼見勢危，霍地站起，身形
一晃，已到了渡劫身旁，伸出左手，
搭在他的肩頭。
渡劫得師兄渡厄相助，重行穩住
，那邊廂渡難與張無忌，楊殿也已到
了各以真力相拚，生死決於俄頃的地
步，楊殿拉着黑索一端，向外扯奪，
張無忌却以破山碎石的雄渾掌力，不
絕向渡難抵壓過來，兩大高手一拉一
推，兩股勁力恰恰相反，渡難身處其
間，雖也吃力萬分，却是絲毫不現敗
象。
旁觀的明教掌教和少林僧眾眼見
這等情景，知道這場鬥鬥下來，不僅

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話：254-1208 或 254-1209
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hiltop Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運送票辦理香港移民出入口行裏，并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 684-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙灯笼 Mobile 及各式風鈴 歡迎
僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉，兼修理機氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

大舖
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8534
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地：精選二
帶週到
大舖小館
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
International Driving School
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

請里冷氣工程
專科大小商業及住宅冷氣工程。設計裝
及修理。忠誠負責服務。快捷妥當
電話：八七二，壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 14, B.C.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糍仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

榮榮臘味專家
精製臘味
此發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821
專售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當 價格
克己 保證滿
意。

新邊麵麵
美新味
Sunbeam
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

驗眼專家
安省滑鐵盧大學
視光系博士
李興捷
辦事處：喜市定街東五百五十五號
Arthur Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週賣
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎面詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
華務部司理 馮錦華啓
港幣匯價每百 十九元九角九

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684 137
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話照舊六八四 一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 686-3422
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
本館創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七一四〇九四

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 684-8614
鮮芽菜
便捷妥當

養生之道

八寶脆皮鴨

用料：一隻約四磅。
光鴨 兩湯匙。
火腿丁 兩湯匙。
蝦米 兩湯匙。
冬菇丁 兩湯匙。
鮮蓮子 十五粒。
鴨肫 一只。
鴨肝 一只。
蔥屑 一湯匙。
醬油 二湯匙。
鹽 二茶匙。
麵粉 三湯匙。

製法：
一、將鴨洗淨，由鴨頸頂端剖開，斬斷頸骨，僅將鴨皮剝到下來，再將鴨肚內之鴨肝等取出洗淨，分別切丁留用。鴨胸處之肉也取下切丁半保留用。
二、燒熱兩湯匙油，炒香蔥屑，並加入鴨肉、鴨肫、鴨肝、火腿、冬菇、蝦米等各丁，再將鮮蓮子也放下同炒，如鹽二茶匙，醬油半湯匙及味精少許拌勻，將糯米飯加入，拌至十分均勻即可盛出。
三、將八寶糯米飯，塞入鴨內，成原隻鴨形，破裂處用線縫補好，裝在盤內，上籠，用大火蒸約一小時左右。

非洲新獨立國——幾內亞(比紹)

孔震

在非洲大陸的西海岸。又有一個新與國家誕生，這就是非洲的三個幾內亞(比紹)。為了同幾內亞共和國，赤道幾內亞共和國區分，人們在這些國家之下加上「比紹」字樣，比紹是它的首都名字。

幾內亞(比紹)位於非洲西部，大西洋，全境以大陸地區為主，另有沿海島嶼六個。面積三萬六千一百多平方公里。人口八十萬。從一八七五年起，葡萄牙就統治這個地方。廿世紀六十年代起，當地人揭竿而起，驅逐葡軍，終於在去年爭得了獨立自主權。

幾內亞(比紹)北接塞內加爾，南和東與幾內亞共和國相鄰。它的面積除大陸本土外，還包括沿海約六十個島嶼，其中最大的島嶼是博拉馬島和比扎戈斯羣島。主要港口有比紹和卡謝烏等。比紹佔海運和沿海運輸的百分之九十以上，是一個重要的商港。

大陸本土境內從東西至西南分別是三條大河的流域：卡謝烏河、熱巴河和科魯巴爾河。這些河流蜿蜒曲折，水深流緩。雨季時經常泛濫，一般海面上漲一百三十至一百五十公里，是幾內亞(比紹)重要的交通幹線。這四河流域水力資源豐富，還未開發，境內現已發現的主要礦產有石和鉛土。森林資源豐富，熱帶森林的面積約佔全境面積的三分之一，多分布在河口和沿海一帶，鬱閉度較高，開發大有前途。

幾內亞(比紹)是一個多民族的國家，在全國八十萬人口中，部族多達二十個。人數最多的是濱海區的巴蘭特族和曼賈族。其中巴蘭特族佔全國人

維他命丙的新功能

葉士

近年，由於醫學家提出服食多量維他命丙可以抵抗普通感冒，引起了人們對維他命丙的興趣。現在，醫學家又發現維他命丙更大的價值。

據一項醫學研究報告稱，維他命丙和從大豆含蛋白質食物中提取的脫安(肉勞)酸化合成的新物質，能防止心臟病和由煙酒引起。乙萘(西勞)的傷害。這種新物質是隨著人體長期量吸入酒精和過度吸煙而不斷增加。維他命丙可以形成一種保護力，以抗拒致命的乙萘的威脅。

訃告

先嚴譚添財公府君壽考八十八歲於一九七五年一月四日上午八時在中央醫院逝世。遺孀譚李氏。謹定於一月十五日(星期三)下午一時在丹利街街市廣濟醫院舉行出殯禮。葬於科士蘭墓園。哀屬宗親戚友世誼哀此訃。

朱杏嬌
孤子 秋棠 媳婦蘇煥金
孤女 清秀 女婿蘇煥常
秀美 女婿周廷朋
秀洪 女婿黃應酒
樹洪 孫媳瑪麗
耀洪 孫媳洪洪
女孫 玉珍 玉珊 玉儀
外孫 秀蘭 妹夫蘇錫金
外孫 蘇文輝 妹夫蘇文傑
外孫 蘇周學成
黃普周學成
外孫女周麗貞周麗文
黃淑賢 同泣告

寫字樓招請女職員

應徵者必須具備下列條件：
① 言語方面：對中英文要懂得，講得，寫得，識用英文打字機。
② 數學方面：要精通加減乘除，兼有簿記常識。
③ 交際方面：主要是能夠在電話中妥善地應付顧客的詢問與訂購等情況。有寫字樓工作經驗者，優先錄用，薪金與待遇，請來面談。

地址：4145 Halifax Street
North Burnaby, B.C.

想自己做老板留意

每月入息由壹百元至壹千元，欲知詳細情形。電話：987-1663 彭先生

蘇利埠外賣餐館出售
興旺外賣餐館連營業，及房屋出售。前途好。如意者請電話五八八、六一四一。

宜中西廚須通國語

每日工作，由七時半至下午四時，每週六天，星期日休息。
Grant's Cafe, 164 Commercial Dr.
Tel. 255-8342 David Huang

新屋睡房一個出租

新傢俬，交通方便，合職業女青年或女學生。上午電話四三八、五一六四。

正層全層出租

貳房一廳 廚房浴室 包電火爐氣 合青年人或小家庭。電話：321-3751

埠仔宜經驗廚什一名

長明工作，包食宿。請晚六時後電話：五八八、三三三四 五八六、七四〇五

餐館架枱平賣

西餐碟頭，唐餐炒鑊，十點拾拾拾。等廉價出讓。如意者請電話八七六、七五四〇洽。

什貨店生意出賣

如意者上午九時至下午 時電話六三三八 四五五一 七三三三、九八〇〇洽商。

鄭崇陽總堂紀念鳴謝

敬啟者：本總堂於元月一日下午一時舉行第四十七週年紀念典禮。荷蒙各界分堂代表光臨。復蒙各界男女來賓。各埠昆仲姊妹。踴躍贊助。金祝詞。祝電。鮮花。等。增光良多。拜領之餘。銘感五中。愧無以爲。報端鳴謝。以表謝忱。

宛城民治黨鳴謝經費

由一九七四年元月至十二月
華僑俱樂部五十元 黃源洲廿元
林洪昌 馬榮邦 每十元 區春珍七元
馬松安 麥相 每五元
周瑞仕 蔡冠許 梁有煥 每三元

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School
政府合法牌照

收費最廉，每小時三元，免費接送，華籍教師通多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025
王或張君接洽
地址：八 壹 八 壹 舖街

新華貸款公司

SUN WAH MORTGAGE LTD.
公司電話 689-1781
黃新榮 134-4383 黃國榮 437-3556

本公司專誠為貸款
如有僑胞需要貸款
如買屋或商業樓或生
意等願為盡力服務
請電話洽商

穩寧民治黨支部

一九七五年職員表

執行委員：李兆權 譚錦安
鍾國威 周仁佳 李進來
劉麗珍 黃偉 黃兆強
余冠毅 蘇華俊 劉熾
吳榮昭 劉孔治 路滿
鍾鏡 鍾捷歡 柯欽華
許鴻昭 許啓傑 許啓榮
黃文偉 蘇持盛 柯炳林
鄧球星

主委 李進來 副主委 鍾國威
秘書 李兆權 副秘書 鍾國威
財政 周仁佳 副財政 鍾國威
外交 黃兆強 副外交 鍾國威
評議員全體職員 合力發揚
宗旨 同人健康 黨服務

穩寧埠產權支社

一九七五年職員表

正社長 周仁佳 李兆強
正書記 鍾國威 李兆權
正財政 鍾國威 余冠毅
正監督 蘇華俊 蘇華俊
正外交 黃兆強 鍾仁佳
議長 李兆權
庶務 蘇華俊

菜欄公司

五八五號哥倫
電話六八五、四九二九

由一月十日
至一月十二日
星期五 星期六 星期日

週末平賣

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月七日至十一日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 哀怨感人 文藝鉅片
點點愁 胡錦恬妮 領銜主演
張冲謝賢 主演

同場放映
彩色寬銀幕 瓊瑤名著 文藝鉅片
窗外 林青霞 領銜主演
秦奇 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國
金牌絲苗品質第一

五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大磅

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街三一號

嘉禾貢獻GH最佳影片

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日 及例假 加開二時半

今天隆重放映
嘉禾出品民初國術打門鉅片

鐵娃 歐陽佩佩 領銜主演
金馬影后鄭佩佩 領銜主演
歐陽佩佩 領銜主演

鬼怒川 高遠 領銜主演
茅瑛 領銜主演

